

**J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.**

Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

Registrovano kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; JIB 4200068970001; Carinski broj 200068970001  
RACUN: 3387302205238447, UniCredit banka d.d. Mostar, BiH**DATUM: 20.09.2021.****PROTOKOL BROJ: 06-1-04-7-5117-4/21****FSM-Maschinenhandel GmbH****Percostrasse 22****A-1220 Wien****Email: christian.stangl@fsm-vienna.at****PREDMET:** Pregovarački postupak bez objave obavještenja:

- Isporuka originalnih rezervnih dijelova i usluge interventnog servisa za opremu proizvođača **JOHN BEAN TECHNOLOGIES LIMITED AEROTECH**

<b>Broj nabavke</b>	5117
<b>Podaci u Ugovornom organu</b>	J.P. Međunarodni Aerodrom Sarajevo d.o.o. Kurta Schorka 36 71210 Ilidža-Sarajevo Bosna i Hercegovina
<b>Identifikacijski broj</b>	4200068970001
<b>Kontakt osoba ispred Ugovornog organa</b>	Admir Jusić t: +387 33 289 143 f: +387 33 289 141 <a href="mailto:ajusic@sarajevo-airport.ba">ajusic@sarajevo-airport.ba</a>
<b>Popis privrednih subjekata isključenih iz postupka nabavke po osnovu Čl. 52 stav (4) ZJN</b>	Nema isključenih privrednih subjekata po osnovu Čl. 52 stav (4) ZJN
<b>Redni broj nabavke iz plana nabavki za 2021. god.</b>	G.64.
<b>JRJN kod</b>	34330000-9
<b>Vrsta postupka</b>	Pregovarački postupak bez objave obavještenja Čl. 21, tačka c) i Čl. 28 ZJN, Sl.gl.BiH br. 39/14
<b>Vrsta ugovora</b>	Robe
<b>Procjenjena vrijednost (u KM, bez PDV-a)</b>	90.000,00 KM
<b>Da li se namjerava zaključiti okvirni sporazum</b>	Ne
<b>Krajnji rok za dostavljanje ponuda</b>	18.10.2021. do 12.00
<b>Mjesto dostavljanja ponuda</b>	J.P. Međunarodni aerodrom „SARAJEVO“ d.o.o. Sarajevo, ul. Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo – Protokol administrativne zgrade
<b>Datum i vrijeme javnog otvaranja ponuda</b>	18.10.2021. u 12.30
<b>Mjesto otvaranja ponuda</b>	Sala za sastanke (764), Administrativna zgrada

Poštovani,

J.P. MEĐUNARODNI AERODROM „SARAJEVO“ d.o.o. Sarajevo poziva Vas da dostavite ponudu u postupku pregovaračkog postupka bez objave obavještenja **na osnovu čl. 21 stav 1 tačka c i čl. 28 ZJN Sl. glasnik BiH br. 39/14**. Procedura javne nabavke će se obaviti u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine („Službeni glasnik BiH“ br. 39/14), podzakonskim aktima koji su doneseni u skladu sa Zakonom i ovom tenderskom dokumentacijom.

DOP UP 01-301 01 Dopis, 2.Izdanje/Rev 3

INFORMACIJE  
DIREKCIJA  
OPERATIVNI CENTAR  
FINANSIJE  
KOMERCIJALA  
WEBTel:  
+387/ 33/ 289100  
+387/ 33/ 289200  
+387/ 33/ 289120  
+387/ 33/ 289162  
+387/ 33/ 289177  
[www.sarajevo-airport.ba](http://www.sarajevo-airport.ba)Fax:  
+387/ 33/ 289356  
+387/ 33/ 289201  
+387/ 33/ 766841  
+387/ 33/ 289234  
+387/ 33/ 289154E-mail:  
[info@sarajevo-airport.ba](mailto:info@sarajevo-airport.ba)  
[direkcija@sarajevo-airport.ba](mailto:direkcija@sarajevo-airport.ba)  
[opc@sarajevo-airport.ba](mailto:opc@sarajevo-airport.ba)  
[findept@sarajevo-airport.ba](mailto:findept@sarajevo-airport.ba)  
[comdept@sarajevo-airport.ba](mailto:comdept@sarajevo-airport.ba)



## 1. Predmet nabavke

1.1 Predmet javne nabavke je nabavka roba:

- **Isporuka originalnih rezervnih dijelova i usluge interventnog servisa za opremu proizvođača JOHN BEAN TEHOLOGIES LIMITED AEROTECH**, a sve u skladu sa tenderskom dokumentacijom;

## 2. Uslovi za učešće i potrebni dokazi

2.1 Uslovi za učešće i potrebni dokazi:

- a) Popunjen, potpisan i ovjeren Obrazac za ponudu (Aneks I);
- b) Popunjen, potpisan i ovjeren Obrazac povjerljivih informacija (Aneks II). Ako dobavljač ne dostavi ovaj obrazac, smatraće se da nema povjerljivih informacija u njegovoj ponudi;
- c) Popunjena, potpisana i ovjerena Izjava o ispunjavanju uslova iz Čl. 45 ZJN. (Aneks III). Izjava mora biti ovjerena kod nadležnog organa;
- d) Popunjena, potpisana i ovjerena Izjava o ispunjavanju uslova iz Čl. 52 ZJN. (Aneks IV). Izjava mora biti ovjerena kod nadležnog organa;
- e) Popunjen (samo preambula), potpisan i ovjeren Nacrt ugovora (Aneks V);
- f) Dokaz (original ili ovjerena fotokopija originala, koji nije stariji od 90 dana) i prevod istog na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, ovjeren od ovlaštenog prevodioca da ste jedini ovlašteni ponuđač za isporuku rezervnih dijelova i usluge interventnog servisa proizvođača **JOHN BEAN TEHOLOGIES LIMITED AEROTECH** za područje Bosne i Hercegovine;
- g) Inicijalna ponuda sa svim bitnim elementima i cijenama uključujući:
  1. Cijene po danu rada certificiranog servisera i tehničara za interventni servis
  2. Specifikaciju najčešće mijenjanih rezervnih dijelova sa jediničnim cijenama. Za rezervne dijelove koji nisu specificirani isporuka će se vršiti u skladu sa cijenama proizvođača rezervnih dijelova.

2.2 Dobavljač je obavezan dostaviti sljedeće dokumente kojima će potvrditi da se slučajevi iz tačke 2.1, pod c) ne odnose na njega, a sve u skladu sa tačkom 2.3 ove Tenderske dokumentacije:

- a) uvjerenja nadležnih sudova, i to Suda BiH i Suda prema sjedištu pravnog lica – ponuđača, kojim dokazuje da u krivičnom postupku nije izrečena pravosnažna presuda kojom je osuđen za krivično djelo učešća u kriminalnoj organizaciji, za korupciju, prevaru ili pranje novca;
- b) uvjerenje nadležnog suda ili organa uprave kod kojeg je registriran dobavljač kojim se potvrđuje da nije pod stečajem niti je predmet stečajnog postupka, da nije predmet postupka likvidacije, odnosno da nije u postupku obustavljanja poslovne djelatnosti;
- c) uvjerenja nadležnih institucija kojim se potvrđuje da je dobavljač izmirio dospjele obaveze, a koje se odnose na doprinose za penziona i invalidsko osiguranje i zdravstveno osiguranje;
- d) uvjerenja nadležnih institucija da je dobavljač izmirio dospjele obaveze u vezi s plaćanjem direktnih i indirektnih poreza.

2.3 Dobavljač je dužan ugovornom organu dostaviti originale ili ovjerene kopije dokumenata traženih tačkom 2.2, ne starijih od 90 dana od dana otvaranja ponuda, u roku od 7 radna dana od dana prijema Obavijesti i odluke o izboru najpovoljnijeg dobavljača. Neispunjavanje ove obaveze rezultiraće odbijanjem ponude. Dobavljač takođe može dostaviti sve tražene dokumente odmah uz ponudu, ali i u tom slučaju MORA dostaviti izjavu o ispunjavanju uslova iz Čl. 45 ZJN. (Aneks III).

## 3. Priprema inicijalne ponude

3.1 Ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini. Svi dokumenti koji nisu na jednom od službenih jezika u BiH trebaju biti prevedeni na jedan od tih



jezika od strane ovlaštenog sudskog tumača. Izuzetak su štampana literatura, brošure, katalogi, uputstva i slično koji mogu biti na engleskom jeziku.

- 3.2 Dobavljač snosi sve troškove u vezi sa pripremom i dostavljanjem. ponude Ugovorni organ nije odgovoran niti dužan snositi te troškove.
- 3.3 Ponuda treba biti otkucana ili napisana neizbrisivom tintom. Svi listovi moraju biti čvrsto uvezani (ukoričeni - svi listovi zalijepljeni u knjigu ili osigurani jamstvenikom koji je na čvoru zaštićen suhim pečatom, voskom ili naljepnicom). Dijelovi ponude kao što su uzorci, katalogi, mediji za pohranjivanje podataka i sl. koji ne mogu biti uvezani, dobavljač obilježava nazivom i navodi u sadržaju dokumentacije kao dio ponude. Sve strane ponude moraju biti numerisane na način da je vidljiv redni broj stranice ili lista. Ako dokumentacija sadrži štampanu literaturu, brošure, kataloge i sl. koji imaju izvorno numerisane brojeve, onda se ti dijelovi ponude ne moraju dodatno numerisati. Ukoliko se dostavljaju garantni dokumenti isti ne smiju biti bušeni ili lijepljeni nego će se uložiti u posebnu kovertu sa naznakom sadržaja. Sve dopune i izmjene ponude moraju biti čitljive i parafirane od ovlaštenih osoba.
- 3.4 Ponudu treba dostaviti na slijedeću adresu: J.P. MEĐUNARODNI AERODROM „SARAJEVO“ d.o.o. Sarajevo, Kurta Schorka 36., protokol. Ponuda treba biti zapečaćena u neprovidnoj koverti. Na koverti mora biti naznačeno: naziv i adresa ugovornog organa, naziv i adresa dobavljača u lijevom gornjem uglu koverta, evidencijski broj nabavke, naziv predmeta nabavke: **- Isporuka originalnih rezervnih dijelova i usluge interventnog servisa za opremu proizvođača JOHN BEAN TECHNOLOGIES LIMITED AEROTECH ne otvarati !**. Ponuda se dostavlja u jednom *hardcopy* originalu i jednoj digitalnoj kopiji u vidu *scana* u PDF formatu. Čitav *scan* mora biti dostavljen u jednoj datoteci. Digitalna kopija se može dostaviti na CD-u ili DVD-u. Način uvezivanja medija sa kopijom ponude u original ponude nije bitan, i ne može biti razlog za odbijanje ponude.

#### 4. Rok za dostavljanje početne ponude

- 4.1 Rok za dostavljanje ponude ističe: **18.10.2021. godine u 12:00 sati**. Pregovori će se obaviti isti dan u **12.30** sati, adresa ugovornog organa, nova administrativna zgrada, sala za sastanke br. 764.

Ovlašteni predstavnici dobavljača, kao i ostala lica mogu prisustvovati pregovorima. Informacije koje se iskažu u toku pregovora će se dostaviti dobavljaču putem zapisnika sa otvaranja ponuda, odmah, a najkasnije u roku od 3 dana.

Na javnom otvaranju ponude biti će saopštene slijedeće informacije: naziv dobavljača, ukupna cijena navedena u ponudi, popust naveden u ponudi, formalno-pravna ispravnost ponude u pogledu kvalifikacione dokumentacije, te će se pristupiti pregovorima.

Predstavnik dobavljača koji želi zvanično učestvovati na pregovorima treba prije otvaranja ponuda Komisiji dostaviti punomoć za učešće na javnom otvaranju u ime privrednog subjekta-dobavljača. Ukoliko nema zvanične punomoći dobavljač može kao i ostala zainteresovana lica prisustvovati javnom otvaranju, ali bez prava potpisa zapisnika ili preuzimanja bilo kojih pravnih radnji u ime dobavljača.

- 4.2 Dobavljač može izmijeniti ili povući ponudu pod uslovom da se izmjena ili povlačenje ponude dogodi prije isteka roka za dostavljanje ponude. Ugovorni organ mora biti obaviješten u pisanoj formi i o izmjenama i o povlačenju ponude prije isteka roka za podnošenje ponude. Izmjena ili povlačenje ponude mora biti izvršena u skladu sa tačkom 4.3. Osim toga, na koverti u kojoj se nalazi izjava dobavljača treba pisati slijedeće: "IZMJENE PONUDE" ili "POVLAČENJE PONUDE".



- 4.3 Dobavljač može napraviti spisak informacija koje bi se trebale smatrati povjerljivim, u skladu sa ANEKS-om II.

U koliko dobavljač ne dostavi obrazac ili dostavi nepopunjen obrazac povjerljivih informacija, znači da iste nema i njegova ponuda po tom osnovu neće biti proglašena neprihvatljivom. Ako dobavljač označi povjerljivim podatke koji se u skladu sa članom 11. Zakona ne mogu proglasiti povjerljivim, ugovorni organ ih neće smatrati povjerljivim, a ponuda dobavljača neće biti odbijena.

- 4.4 Dobavljaču se ostavlja mogućnost da na pregovorima izjavi da početnu ponudu smatra i konačnom ponudom, što se evidentira u Zapisnik sa otvaranja ponuda.

Ukoliko se tokom pregovora definišu i dogovore elementi koji se razlikuju od početne ponude, dobavljač je dužan dostaviti konačnu ponudu koja odražava dogovoreno na pregovorima.

## 5. Rok za dostavljanje konačne ponude

Ukoliko su na pregovorima dogovoreni elementi koji se razlikuju od početne ponude, ponuđač se obavezuje da na protokol J.P. Međunarodni aerodrom "SARAJEVO" d.o.o. Sarajevo dostavi konačnu ponudu sa naznakom: **Isporuka originalnih rezervnih dijelova i usluge interventnog servisa za opremu proizvođača JOHN BEAN TECHNOLOGIES LIMITED AEROTECH, ne otvarati**, najkasnije 7 (sedam) dana od dana obavljenih pregovora. Nakon utvrđivanja da li ponuda odražava dogovorene elemente u procesu pregovaranja, pristupit će se zaključenju ugovora.

- 5.1 Dobavljač konačnu ponudu mora pripremiti i dostaviti u skladu sa članom 3.1, 3.2 i 3.3 ovog pozivnog pisma.

## 6. Kriterij dodjele ugovora

Ugovor se dodjeljuje dobavljaču na osnovu kriterija najniže cijene. O cijeni i svim drugim elementima ponuđenim u početnoj ponudi je moguće pregovarati. U konačnoj ponudi dobavljači mogu ponuditi samo jednu cijenu i ne mogu je mijenjati. O cijeni i svim drugim elementima ponuđenim u konačnoj ponudi nije moguće pregovarati.

## 7. Obavještenje o dodjeli ugovora

Dobavljač će biti obaviješten o odluci ugovornog organa o rezultatu postupka nabavke u roku od 7 (sedam) dana od dana donošenja odluke, i to elektronskim sredstvom, faksom, poštom ili neposredno. Uz obavještenje o rezultatima postupka ugovorni organ će dostaviti dobavljaču odluku o izboru najpovoljnije ponude ili poništenju postupka, kao i zapisnik o ocjeni ponuda.

## 8. Garancija za dobro izvršenje ugovora

Ne zahtjeva se

## 9. Zaključenje ugovora i podugovaranje

Ugovor će se zaključiti u skladu sa uslovima iz tenderske dokumentacije i prihvaćene ponude i Zakonom o obligacionim odnosima.

Podugovaranje je dozvoljeno, u skladu sa Čl. 73 ZJN.



Ako se ponuđač izjasni da namjerava dio ugovora podugovaranjem prenijeti na treće strane, ugovorni organ dužan je u ugovor o javnoj nabavci unijeti tu odredbu kao osnov za zaključivanje podugovora između izabranog ponuđača i podugovarača.

Ponuđač kojem je dodijeljen ugovor neće sklapati podugovor ni o jednom bitnom dijelu ugovora bez prethodnog pismenog odobrenja ugovornog organa. Elementi ugovora koji se podugovaraju i identitet podugovarača obavezno se saopćavaju ugovornom organu blagovremeno, prije sklapanja podugovora. Ugovorni organ može izvršiti provjeru kvalifikacija podugovarača u skladu s članom 44. ZJN BiH i obavijestiti dobavljača o svojoj odluci najkasnije u roku od 15 dana od dana prijema obavještenja o podugovaraču. U slučaju odbijanja podugovarača, ugovorni organ dužan je navesti objektivne razloge odbijanja.

Nakon i ako što ugovorni organ odobri podugovaranje, dobavljač kojem je dodijeljen ugovor dužan je prije početka realizacije podugovora dostaviti ugovornom organu podugovor zaključen s podugovaračem, kao osnov za neposredno plaćanje podugovaraču, i koji kao obavezne elemente mora sadržavati sljedeće:

- a) robu, usluge ili radove koje će isporučiti, pružiti ili izvesti podugovarač;
- b) predmet, količinu, vrijednost, mjesto i rok isporuke robe, pružanja usluga ili izvođenja radova;
- c) podatke o podugovaraču, i to: naziv podugovarača, sjedište, JIB/IDB, broj transakcijskog računa i naziv banke kod koje se vodi.

Dobavljač kojem je dodjeljen ugovor također se može pismenim putem izjasniti da želi da se plaćanje podugovaraču vrši posredno, putem njegovog računa.

Dobavljač kojem je dodijeljen ugovor snosi punu odgovornost za realizaciju ugovora.

## 10. Informacije o zaštiti prava dobavljača

U slučaju da je ugovorni organ u toku postupka javne nabavke izvršio povredu odredbi Zakona ili podzakonskih akata, imate pravo uložiti žalbu ugovornom organu, na način i u rokovima propisanim članom 99. i 101. Zakona.

Za sve što nije predviđeno ovim pregovaračkim postupkom, primjenjuju se direktno odredbe Zakona o javnim nabavkama BiH i podzakonskih akata.

## 11. ANEXI

Sljedeći aneksi su sastavni dio tenderske dokumentacije:

Aneks I : Obrazac za ponudu (popunjen, potpisan i ovjeren dostaviti kao sastavni dio ponude)

Aneks II : Obrazac povjerljivih informacija (popunje, potpisan i ovjeren dostaviti kao sastavni dio ponude)

Aneks III : Izjava o ispunjavanju uslova iz Čl. 45 ZJN. (popunjenu, potpisanu i ovjerenu dostaviti kao sastavni dio ponude)

Aneks IV : Izjava o ispunjavanju uslova iz Čl. 52 ZJN. Izjava mora biti ovjerena kod nadležnog organa (popunjenu, potpisanu i ovjerenu dostaviti kao sastavni dio ponude)

Aneks V : Nacrt ugovora (popunjen, potpisan i ovjeren dostaviti kao sastavni dio ponude)

Aneks VI : Spisak opreme



## J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.

Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

Registrovano kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; JIB 4200068970001; Carinski broj 200068970001  
RACUN: 3387302205238447, UniCredit banka d.d. Mostar, BiH

### ANEKS I

#### OBRAZAC ZA PONUDU

Broj nabavke (*broj nabavke koji je dao ugovorni organ*): .....

#### UGOVORNI ORGAN:

J.P. Međunarodni aerodrom „SARAJEVO“ d.o.o. Sarajevo  
Kurta Schorka br. 36.

#### DOBAVLJAČ

Naziv dobavljača: .....

ID broj dobavljača: .....

Adresa dobavljača: .....

\*Ukoliko ponudu dostavlja grupa dobavljača, upisuju se isti podaci za sve članove grupe dobavljača, kao i kada ponudu dostavlja samo jedan dobavljač, a pored naziva dobavljača koji je predstavnik grupe dobavljača upisuje se i podatak da je to predstavnik grupe dobavljača. Podugovarač se ne smatra članom grupe dobavljača u smislu postupaka javne nabavke.

KONTAKT OSOBA: (*za konkretnu ponudu*)

<b>Ime i prezime</b>	
<b>Adresa</b>	
<b>Telefon</b>	
<b>Faks</b>	
<b>E-mail</b>	

\*Dodati ili oduzeti rubrike za članove grupe dobavljača, prema potrebi. Vodite računa o tome da se podugovarač ne smatra članom grupe dobavljača u smislu postupka javne nabavke. Ako ponudu dostavlja jedan dobavljač, ime dobavljača se treba upisati u rubriku '**glavni dobavljač**' (i sve ostale rubrike izbrisati)





## IZJAVA DOBAVLJAČA

U postupku javne nabavke roba: - **Isporuka originalnih rezervnih dijelova i usluge interventnog servisa za opremu proizvođača JOHN BEAN TECHNOLOGIES LIMITED AEROTECH**, dostavljamo ponudu i izjavljujemo slijedeće:

1. U skladu sa sadržajem i zahtjevima tenderske dokumentacije br. ....  
(*broj nabavke koji je dao ugovorni organ*), ovom izjavom prihvatamo njene odredbe u cijelosti, bez ikakvih rezervi ili ograničenja.
2. Ovom ponudom odgovaramo zahtjevima iz tenderske dokumentacije za nabavku roba, u skladu sa uslovima utvrđenim u tenderskoj dokumentaciji, kriterijima i utvrđenim rokovima, bez ikakvih rezervi ili ograničenja.
3. Ukoliko budemo izabrani za najpovoljnijeg dobavljača prihvatamo plaćanje u roku od 30 dana od datuma fakturisanja.
4. Na urađeni servis dajemo garanciju od \_\_\_\_ mjeseci, a na ugrađene rezervne dijelove garanciju od \_\_\_\_ mjeseci;
5. Dajemo popust u iznosu od [ \_\_\_\_ %], i popust iznosi .....KM;
6. Rezervne dijelove i potrošni materijal ćemo obračunavati prema važećem cjenovniku ili cjenovnicima sa navedenim eventualnim posebnim popustom.
7. Poštivati ćemo sigurnosno-bezbjednosne mjere na aerodromu prilikom obavljanja servisa..
8. Izjavljujemo da nismo nudili mito niti učestvovali u bilo kakvim radnjama koje za cilj imaju korupciju u predmetnoj nabavci;
9. Obavezujemo se da ćemo poduzeti sve mjere zaštite okoline i mjera energetske efikasnosti koje će se primjenjivati prilikom isporuke roba, a sve u skladu sa važećim zakonskim propisima i ostalom tenderskom dokumentacijom.
10. Ova ponuda važi 120 dana od dana otvaranja inicijalnih ponuda.
11. U vezi sa članom 9. Podugovaranje ove Tenderske dokumentacije, izjavljujemo slijedeće (zaokružiti ono što je tačno):
  - a) Dio ovog ugovora planiramo realizirati putem podugovaranja;
  - b) Prilikom realizacije ovog ugovora ne planiramo koristiti podugovaranje;

Napomena: Ukoliko ponuđač propusti zaokružiti bilo šta u prethodnoj stavci, smatraće se da nema namjeru podugovaranja.

12. (Popuniti samo u slučaju potvrdnog odgovora u prethodnoj stavci):

Na podgovarača planiramo prebaciti ovaj dio/dijelove realizacije ugovora (Popuniti obavezno):



**J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.**

*Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina*

Registrovano kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; JIB 4200068970001; Carinski broj 200068970001

RACUN: 3387302205238447, UniCredit banka d.d. Mostar, BiH

---

---

Podugovore planiramo sklopiti sa ovim privrednim subjektima (Popuniti ukoliko je moguće):

---

---

Ime i prezime lica koje je ovlašteno da predstavlja dobavljača:

[.....]

Potpis: [.....]

Mjesto i datum: [.....]

Pečat firme / preduzeća:

Uz ponudu je dostavljeno slijedeće:

[Popis dostavljenih dokumenata i Aneksa, sa nazivom istih]





## J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.

Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (PoBOX: 61)

Registrovano kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; Poreski broj: 01350558; PDV Identifikacioni br. 200068970001  
RAČUN: INTESA SANPAOLO BANKA D.D. BIH, 154-921-20055950-81

### ANEKS II

#### POVJERLJIVE INFORMACIJE

##### Zahtjevi ugovornog organa:

Dobavljač se obavezuje da će tretirati povjerljivim bilo koje informacije koje razmjeni, da će ih koristiti samo za planiranu svrhu određenog posla ili projekta i da ih neće učiniti dostupnim u cjelosti ili djelimično, direktno ili indirektno neovlaštenim trećim licima.

Ugovorni organ zadržava sva prava nad svojim podacima, informacijama ili objektima koje je učinio ili će učiniti dostupnim u verbalnom, pisanom ili elektronskom obliku bez obzira na to da li su takvi podaci i znanje označeni kao povjerljivi ili tajni.

Obaveza povjerljivosti ne odnosi se na slijedeće informacije:

- Koje je dobavljač već imao u posjedu (prije sklapanja ovog Ugovora);
- Koje je dobavljač dobio legalno od treće strane i za koje nije važila obaveza povjerljivosti;
- Koje je dobavljač razvio nezavisno od povjerljivih informacija nakon što je Ugovor stupio na snagu.

Dobavljač treba da ograniči distribuciju i pristup informacijama koje razmjenjuje na ona lica kojima je informacija potrebna da razumno provedu planiranu aktivnost te u skladu s tim može dostupnim činiti samo kopije informacija, podataka i medija za skladištenje podataka podizvođačima, uz prethodnu saglasnost ovlaštenog potpisnika ugovornog organa.

Po završetku posla ili projekta, dobavljač se obavezuje da odmah uništi svaku informaciju (u printanom ili elektronskom obliku) ili medij sa informacijama koji posjeduje, osim ukoliko su takve informacije i imovina potrebni za neizmirene ili buduće prateće aktivnosti u okviru međusobnog poslovnog partnerstva.

##### Zahtjevi dobavljača:

Informacija koja je povjerljiva	Brojevi stranica s tim informacijama, u ponudi	Razlozi za povjerljivost tih informacija	Vremenski period u kojem će te informacije biti povjerljive

Potpis i pečat ovlaštenog lica

\_\_\_\_\_

#### **Napomena:**

Povjerljivim informacijama se ne mogu smatrati informacije propisane članom 11. Zakona.

INFORMACIJE	+387/ 33/ 289 100	+387/ 33/ 289 356	info@sarajevo-airport.ba
DIREKCIJA	+387/ 33/ 289 200	+387/ 33/ 289 201	direkcija@sarajevo-airport.ba
OPERATIVNI CENTAR	+387/ 33/ 289 120	+387/ 33/ 766 841	opc@sarajevo-airport.ba
FINANSIJE	+387/ 33/ 289 162	+387/ 33/ 289 234	findept@sarajevo-airport.ba
KOMERCIJALA	+387/ 33/ 289 177	+387/ 33/ 289 154	comdept@sarajevo-airport.ba
WEB	www.sarajevo-airport.ba		



## J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.

Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (PoBOX: 61)

Registровано kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; Poreski broj: 01350558; PDV Identifikacioni br. 200068970001  
RAČUN: INTESA SANPAOLO BANKA D.D. BiH, 154-921-2005950-81

### ANEKS III

#### Izjava o ispunjenosti uslova iz člana 45. stav (1) tačka od a) do d) Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH“ broj: 39/14)

Ja, niže potpisani \_\_\_\_\_ (Ime i prezime), sa ličnom kartom broj: \_\_\_\_\_ izdatom od \_\_\_\_\_, u svojstvu predstavnika privrednog društva ili obrta ili srodne djelatnosti \_\_\_\_\_ (Navedi položaj, naziv privrednog društva ili obrta ili srodne djelatnosti, ID broj \_\_\_\_\_, čije sjedište se nalazi u \_\_\_\_\_ (Grad/općina), na adresi \_\_\_\_\_ (Ulica i broj), kao kandidat/dobavljač u postupku javne nabavke \_\_\_\_\_ (Navedi tačan naziv i vrstu postupka javne nabavke), a kojeg provodi J.P. Međunarodni aerodrom "SARAJEVO" d.o.o. Sarajevo, za koje je objavljeno obavještenje o javnoj nabavci (ako je objavljeno obavještenje), broj: \_\_\_\_\_ u „Službenom glasniku BiH“ broj: \_\_\_\_\_, a u skladu sa članom 45. stavovima (1) i (4) **pod punom materijalnom i kaznenom odgovornošću**

#### IZJAVLJUJEM

Kandidat/dobavljač \_\_\_\_\_ u navedenom postupku javne nabavke, kojeg predstavljam nije:

- Pravosnažnom sudskom presudom u kaznenom postupku osuđen za kaznena djela organiziranog kriminala, korupcije, prevare ili pranja novca u skladu s važećim propisima u BiH ili zemlji u kojoj je registriran;
- Pod stečajem ili je predmetom stečajnog postupka ili je pak predmetom postupka likvidacije;
- Propustio ispuniti obaveze u vezi s plaćanjem penzionog i invalidskog osiguranja i zdravstvenog osiguranja u skladu s važećim propisima u BiH ili zemlji u kojoj je registriran;
- Propustio ispuniti obaveze u vezi s plaćanjem direktnih i indirektnih poreza u skladu s važećim propisima u BiH ili zemlji u kojoj je registriran.

U navedenom smislu sam upoznat sa obavezom kandidata/dobavljača da u slučaju dodjele ugovora dostavi dokumente iz člana 45. stav (2) tačka os a) do d) na zahtjev ugovornog organa i u roku kojeg odredi ugovorni organ shodno članu 72. stav (3) tačka a).

Nadalje izjavljujem da sam svjestan da krivotvorenje službene isprave, odnosno upotreba neistinite službene ili poslovne isprave, knjige ili spisa u službi ili poslovanju kao da su istiniti predstavlja kazneno djelo predviđeno kaznenim zakonima u BiH, te da davanje netačnih podataka u dokumentima kojima se dokazuje lična sposobnost iz člana 45. Zakona o javnim nabavkama predstavlja prekršaj za koji su predviđene novčane kazne od 1.000,00 KM do 10.000,00 KM za dobavljača (pravno lice) i od 200,00 do 2.000,00 KM za odgovorno lice dobavljača.

Takođe izjavljujem da sam svjestan da ugovorni organ koji provodi navedeni postupak javne nabavke shodno članu 45. stav (6) Zakona o javnim nabavkama BiH u slučaju sumnje u tačnost podataka datih pute ove izjave zadržava pravo provjere tačnosti iznesenih informacija kod nadležnih organa.

Izjavu dao:

\_\_\_\_\_

Mjesto i datum davanja izjave:

\_\_\_\_\_

Potpis i pečat nadležnog organa:

\_\_\_\_\_

M.P.



## J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.

Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (PoBOX: 61)

Registровано kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; Poreski broj: 01350558; PDV Identifikacioni br. 20006897001  
RAČUN: INTESA SANPAOLO BANKA D.D. BIH, 154-921-20055950-81

### ANEKS IV

#### Pismena izjava iz člana 52 Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH“ broj: 39/14)

Ja, niže potpisani \_\_\_\_\_ (Ime i prezime), sa ličnom kartom broj: \_\_\_\_\_ izdatom od \_\_\_\_\_, u svojstvu predstavnika privrednog društva ili obrta ili srodne djelatnosti \_\_\_\_\_ (Navedi položaj, naziv privrednog društva ili obrta ili srodne djelatnosti, ID broj \_\_\_\_\_, čije sjedište se nalazi u \_\_\_\_\_ (Grad/općina), na adresi \_\_\_\_\_ (Ulica i broj), kao kandidat/dobavljač u postupku javne nabavke \_\_\_\_\_ (Navedi tačan naziv i vrstu postupka javne nabavke), a kojeg provodi J.P. Međunarodni aerodrom "SARAJEVO" d.o.o. Sarajevo, za koje je objavljeno obavještenje o javnoj nabavci (ako je objavljeno obavještenje), broj: \_\_\_\_\_ u „Službenom glasniku BiH“ broj: \_\_\_\_\_, a u skladu sa članom 52. stav (2) Zakona o javnim nabavkama **pod punom materijalnom i kaznenom odgovornošću**

### IZJAVLJUJEM

1. Nisam ponudio mito ni jednom licu uključenom u proces javne nabavke, u bilo kojoj fazi procesa javne nabavke;
2. Nisam dao, niti obećao dar, ili neku drugu povlasticu službenom ili odgovornom licu u ugovornom organu, uključujući i strano službeno lice ili međunarodnog službenika, u cilju obavljanja u okviru službene ovlasti, radnje koje ne bi trebalo da izvrši, ili se suzdržava od vršenja djela koje treba izvršiti on, ili neko ko posreduje pri takvom podmićivanju službenog ili odgovornog lica.
3. Nisam dao ili obećao dar ili neku drugu povlasticu službenom ili odgovornom licu u ugovornom organu uključujući i strano službeno lice ili međunarodnog službenika, u cilju da se obavi u okviru svoje službene ovlasti, radnje koje bi trebalo da obavlja, ili se suzdržava od obavljanja radnji, koje ne treba izvršiti.
4. Nisam bio uključen u bilo kakve aktivnosti koje za cilj imaju korupciju u javnim nabavkama.
5. Nisam sudjelovao u bilo kakvoj radnji koja he za cilj imala korupciju u toku predmeta postupka javne nabavke.

Davanjem ove izjave, svjestan sam kazne odgovornosti predviđene za kaznena djela primanja i davanja mita i kaznena djela protiv službene i druge odgovornosti i dužnosti utvrđene u Kaznenim zakonima Bosne i Hercegovine.

Izjavu dao:

\_\_\_\_\_

Mjesto i datum davanja izjave:

\_\_\_\_\_

Potpis i pečat nadležnog organa:

\_\_\_\_\_

M.P.



## J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.

Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (PoBOX: 61)

Registrovano kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; Poreski broj: 01350558; PDV Identifikacioni br. 200068970001  
RAČUN: INTESA SANPAOLO BANKA D.D. BIH, 154-921-2005950-81

### NACRT UGOVORA

### ANEKS V

**J.P. Međunarodni aerodrom "SARAJEVO" d.o.o. Sarajevo**, sa sjedištem u Sarajevu, ul. Kurta Schorka br. 36, 71210 Iliđa-Sarajevo, registrovano kod Općinskog suda u Sarajevu, sa matičnim registarskim brojem subjekta upisa: 65-01-0419-11, Identifikacioni broj obveznika direktnih poreza kod Kantonalnog poreskog ureda Sarajevo - ID: 4200068970001, Bankovni račun kod UniCredit Bank d.d. Mostar, broj: 10000273131, IBAN: BA 39 3387 3048 0524 0512, SWIFT CODE: UNCRBA 22, koga zastupaju Alan Bajić, direktor i Samra Pehilj, izvršni direktor (**u daljem tekstu: Naručilac**)

**P.C. SARAJEVO INTERNATIONAL AIRPORT Ltd. Sarajevo**, Kurta Schorka 36 Str., 71210 Sarajevo, Registration No.: 65-01-0419-11 at Municipal Court in Sarajevo, Identification number of the direct tax payer at Sarajevo Cantonal Tax Office – ID: 4200068970001, Bank account at UniCredit Bank d.d. Mostar, No.: 10000273131, IBAN: BA 39 3387 3048 0524 0512, SWIFT CODE: UNCRBA 22, represented by Alan Bajić, General Manager, and Samra Pehilj, executive manager (**hereinafter referred to as: Buyer**)

i

and

**FSM-MASCHINENHANDEL GmbH**, Percostrasse 22, A-1220 Beč, Austrija, ID broj: UST – ID: ATU62438678, Registrovano kod suda u Beču, broj: FN 324379 d, Bankovni račun kod: Bank Austria Creditanstalt Konto: 00634 460 000, IBAN: 1100 0006 3446 0000, koga zastupa Christian Stangl, direktor (**u daljem tekstu: Isporučilac**)

**FSM-MASCHINENHANDEL GmbH**, Percostrasse 22, A-1220 Vienna, Austria, ID No.: UST – ID: ATU62438678 registered at a court in Vienna under No.: FN 324379 d, bank account at: Bank Austria Creditanstalt No.: 00634 460 000, IBAN: 1100 0006 3446 0000, represented by Christian Stangl, Director (**hereinafter referred to as: Supplier**)

zaključili su u Sarajevu

concluded in Sarajevo

### U G O V O R

#### Član 1.

##### (Predmet Ugovora)

Predmet ovog Ugovora je regulisanje prava i obaveza ugovornih strana u vezi sa nabavkom robe - originalnih rezervnih dijelova, te vršenjem usluge interventnog servisa za opremu proizvođača "John Bean Technologies Limited Aerotech" (odleđivači i push-backovi), u skladu sa ponudom Isporučioca broj: \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_, zavedenom na protokol Naručioca dana \_\_\_\_\_, pod brojem: \_\_\_\_\_, koja je sastavni dio ovog Ugovora.

#### Član 2.

##### (Cijena robe i usluga)

Ugovorne strane su saglasne da će cijena originalnih rezervnih dijelova za opremu navedenu u članu 1. ovog Ugovora biti u skladu sa važećim Cjenovnikom Isporučioca na dan isporuke rezervnih dijelova, na paritetu DAP Međunarodni aerodrom Sarajevo – INCOTERMS 2020.

Cijena rada servisera Isporučioca :  
iznosi \_\_\_\_\_ EUR / sat;

### A G R E E M E N T

#### Article 1

##### (Subject of the Agreement)

Subject of this Agreement is a regulation of contracting parties' mutual rights and obligations related to delivery of goods: Original spare parts, as well as provision of repair service for the equipment produced by "John Bean Technologies Limited Aerotech" (de-icer and push backs) in accordance with Supplier's tender, No.: \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_, registered at Buyer's Protocol on \_\_\_\_\_, under the number: \_\_\_\_\_, which is a constituent part of this Agreement.

#### Article 2

##### (Price of goods and services)

Contracting parties agreed on the price of the goods and original spare parts and mentioned in Art. 1 of this Agreement to be in accordance with the Supplier's Price-list being in force on a day of delivery of goods and/or the spare parts, on parity DAP Sarajevo International Airport – INCOTERMS 2020.

The price of repairmen's labour shall be as follows:  
\_\_\_\_\_ EUR per hour,



## **J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.**

Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (PoBOX: 61)

Registrovano kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; Poreski broj: 01350558; PDV Identifikacioni br. 200068970001  
RAČUN: INTESA SANPAOLO BANKA D.D. BIH, 154-921-2005950-81

Cijena rada servisera iz stava 2. ovog člana je bez uračunatih troškova prevoza i smještaja servisera, koji se obračunavaju prema stvarnim troškovima, uz predočenje odgovarajućih dokaza, i koji padaju na teret Naručioca.

Ukupna vrijednost rezervnih dijelova i usluge servisa, za period od tri godine ne može preći iznos od 90.000,00 BAM (slovima: devedesethiljada BAM).

### **Član 3. (Plaćanje roba i usluga)**

Naručilac se obavezuje da će plaćanje isporučenih rezervnih dijelova, odnosno izvršenih usluga servisa, vršiti uplatom na bankovni račun Isporučioca po svakoj izvršenoj isporuci i/ili izvršenoj usluzi pojedinačno, u roku od 30 (trideset) dana po ispostavljanju fakture.

### **Član 4. (Rok isporuke)**

Isporučilac se obavezuje isporučiti rezervne dijelove u roku od \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) dana od dana ispostavljanja narudžbenice.

U slučaju da Isporučilac ne izvrši svoje obaveze utvrđene ovim Ugovorom, Naručilac zadržava pravo na raskid Ugovora.

Naručilac u svakom slučaju ima pravo na naknadu štete nastale zbog neizvršenja ugovornih obaveza.

### **Član 5. (Interventni servis)**

Isporučilac se obavezuje odazvati na poziv za interventni servis, u roku od \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) sati, od trenutka prijema poziva.

U slučaju da se potreba za izvršenjem usluge ukaže nedjeljom ili državnim praznikom, Naručilac se obavezuje odazvati na poziv za interventni servis najkasnije u roku od \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) sata od trenutka prijema poziva.

### **Član 6. (Zapisnik o obavljenom servisu)**

Nakon obavljenog servisa sačinjava se i dostavlja Izvještaj o obavljenom servisu, prethodno potpisan od strane servisera Isporučioca i predstavnika Naručioca.

### **Član 7. (Garancija na servis)**

Isporučilac na pruženu uslugu servisa daje garanciju u trajanju od \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) mjeseci, ali ne kraće od 12 mjeseci, počev od dana izvršene usluge, što će se zapisnikom konstatovati.

Price of repairman's labour from paragraph 2 of this Article does not include transportation and accommodation cost that are calculated on the basis of actual cost, supported by relevant evidence and are borne by the Buyer.

Value of spare parts and maintenance and repair services for three-year-long period cannot exceed the amount of 90.000,00 BAM (in written: ninety thousand BAM).

### **Article 3 (Payment of goods and services)**

Buyer is obliged to make payment of delivered spare parts and/or provided repair services on Supplier's bank account upon each delivery of spare parts or provision of repair service, in 30 (thirty) days upon issued invoice.

### **Article 4 (Delivery deadline)**

Supplier is obliged to deliver spare parts in \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) days upon issued order form.

In case the Supplier does not fulfil his contractual obligations, Buyer reserves the right to terminate the Agreement.

Buyer in any case has the right to compensation of damage caused by failure to fulfil contractual obligations.

### **Article 5 (Repair service)**

Supplier is obliged to respond to a call for repair service in \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) hours, from receiving the call.

In case the repair service is to be rendered on Sundays or a national holiday, Supplier shall respond to a call in \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) hours from being called.

### **Article 6 (Minutes on provided repair service)**

Upon provided repair service a relevant report shall be prepared and delivered after being signed by representatives of Supplier's repairman and Buyer.

### **Article 7 (Warranty on repair service)**

For rendered repair service the Supplier gives a guarantee for \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) months, starting from the day of a provision of service, and not shorter than 12 months, what will be stated in the Minutes.



## **J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.**

Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (PoBOX: 61)

Registrovano kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; Poreski broj: 01350558; PDV Identifikacioni br. 200068970001  
RAČUN: INTESA SANPAOLO BANKA D.D. BIH, 154-921-2005950-81

Ukoliko Naručilac nakon izvršene usluge servisa robe iz člana 1. ovog Ugovora, a za vrijeme garantnog perioda ustanovi nedostatke u kvalitetu izvršene usluge koji nisu mogli biti primjećeni prilikom pružanja usluge, dužan je o tome bez odgađanja obavijestiti Isporučioca pisanim putem.

Isporučilac se obavezuje da će u roku od \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) dana od dana prijema obavještenja o svom trošku izvršiti interventni servis u garantnom roku, odnosno od dana kada su ugovorne strane zapisnički konstatovali nedostatak u pružanju usluge.

### **Član 8.**

#### **(Garancija na robu i rezervne dijelove)**

Isporučilac se obavezuje da će isporučivati samo originalne rezervne dijelove za navedenu opremu.

Isporučilac na isporučene rezervne dijelove iz člana 1. ovog Ugovora daje garanciju u trajanju od \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) mjeseci, ali ne kraće od 12 mjeseci, a koja počinje teći od dana isporuke robe i/ili ugradnje rezervnih dijelova, što će se zapisnički konstatovati.

### **Član 9.**

#### **(Pribavljanje dozvola za kretanje i zadržavanje)**

Isporučilac se obavezuje poduzeti aktivnosti na pribavljanju dozvola za nesmetan pristup svojim angažiranim zaposlenicima, najkasnije 1 (jedan) dan prije pružanja usluge interventnog servisa, u skladu sa Pravilnikom o izgledu, sadržaju, uvjetima i postupku izdavanja i oduzimanja dozvola za kretanje i zadržavanje lica na međunarodnim aerodromima ("Službeni glasnik BiH", broj: 13/11, 77/13 i 85/17) i Pravilnikom o dozvolama za kretanje i zadržavanje vozila na međunarodnim aerodromima ("Službeni glasnik BiH", broj: 13/17).

### **Član 10.**

#### **(Sigurnosne mjere)**

Za vrijeme vršenja usluge Isporučilac je obavezan poštovati postojeće procedure i mjere sigurnosti Naručioca.

Za svu eventualnu štetu tokom vršenja ugovorenih usluga, Isporučilac je, u skladu sa odredbama Zakona o obligacionim odnosima, odgovoran kako Naručiocu, tako i trećim fizičkim i pravnim licima.

### **Član 11.**

#### **(Primjena Zakona o obligacionim odnosima i nadležnost suda)**

Za sva pitanja koja nisu regulisana ovim Ugovorom primjenjivaće se odredbe Zakona o obligacionim odnosima u Federaciji Bosne i

If the Buyer, after the repair service of the goods from Article 1 of this Agreement was provided and during the warranty period, finds out certain defects regarding quality of rendered service that could not have been noticed during provision of the repair service, he shall immediately inform Supplier in a written form.

In \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) days from being informed, Supplier shall at his own cost provide a repair service within the warranty period, i.e. from the day when contractual parties found out a defect and recorded it in the Minutes.

### **Article 8**

#### **(Warranty on goods and spare parts)**

Supplier is obliged to deliver exclusively original spare parts for the mentioned equipment.

For delivered spare parts from Article 1 of this Agreement the Supplier gives a guarantee for the period of \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) months and not shorter than 12 months that commences from the day of goods delivery and/or installing the spare parts, what will be stated in the Minutes.

### **Article 9**

#### **(Obtaining permits for movement and stay)**

Supplier shall start activities related to obtaining of permits for undisturbed access of its staff not later than 1 (one) day before provision of repair service, and in accordance with the Rule book on appearance, content, conditions and procedure of issuing and depriving of permits for movement and stay of persons at international airports ("Official Gazette BiH", number: 13/11, 77/13 and 85/17) and the Rule book on permits for movement and stay of vehicles at international airports ("Official Gazette BiH", number: 13/17).

### **Article 10**

#### **(Security measures)**

While providing a service, Supplier is obliged to obey the Buyer's existing security measures and procedures.

According to the Law on obligations, Supplier shall be responsible for any possible damage caused either to the Buyer or third physical and legal entities.

### **Article 11**

#### **(Law on obligations and court jurisdiction)**

Provisions of the Law on obligations FB&H will apply to any issue not being defined by this Agreement.

Contracting parties will try to solve a possible misunderstanding in an amicable way and if they fail to





## **J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.**

*Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (PoBOX: 61)*

Registrovano kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; Poreski broj: 01350558; PDV Identifikacioni br. 200068970001  
RAČUN: INTESA SANPAOLO BANKA D.D. BIH, 154-921-20055950-81

Hercegovine.

Eventualne nesporazume strane će nastojati rješavati dogovorom, a ukoliko to ne bude moguće, sporove će rješavati stvarno nadležni sud u Sarajevu.

### **Član 12. (Period zaključenja Ugovora)**

Ugovor se zaključuje na period od tri godine, počev od dana zaključenja.

### **Član 13. (Prestanak Ugovora)**

Ovaj Ugovor može prestati i prije isteka ugovorenog perioda važenja, sporazumom Ugovornih strana i bez otkaznog roka.

Ugovorne strane mogu jednostrano raskinuti ugovorni odnos otkazom bez posebnog razloga.

Otkaz mora biti dostavljen drugoj Ugovornoj strani pismenim putem najmanje 30 (trideset) dana prije datuma raskida Ugovora.

### **Član 14. (Ostalo)**

Ovaj Ugovor se smatra zaključenim danom potpisivanja od strane ovlaštenih predstavnika ugovornih strana, a ukoliko potpisivanje nije izvršeno na isti dan, Ugovor se smatra zaključenim danom potpisivanja od strane ovlaštenog predstavnika druge ugovorne strane.

Ovaj Ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po 2 (dva) primjerka, pri čemu se za primjenu i tumačenje ima primjenjivati varijanta na bosanskom jeziku.

### **ZA NARUČIOCA (On behalf of Buyer)**

**Alan Bajić**, direktor/Gen. Manager

\_\_\_\_\_

**Samra Pehilj**, izvršni direktor/Exec. Manager

\_\_\_\_\_

Broj Ugovora /Ref.No/: \_\_\_\_\_

Datum/Date/: \_\_\_\_\_

reach a solution, the dispute will be resolved at a competent court in Sarajevo.

### **Article 12 (Validity period of the Agreement)**

This Agreement is concluded to 3-year-long period, starting on day of its conclusion.

### **Article 13 (Termination of the Agreement)**

The Contracting Parties may terminate this Agreement before the date of its expiry, at any time by mutual consent without a notice period.

The Contracting Parties may unilaterally terminate this Agreement, without specific reason.

The termination must be delivered in writing to other Contractual Party at least 30 (thirty) days before termination of the Agreement.

### **Article 14 (Miscellaneous)**

This Agreement is considered concluded on the day of being signed by authorized representatives of both contracting parties, but if it is not signed on the same day, the Agreement is to be considered concluded the day of its signing by the authorized representatives of party which subsequently signed the Agreement.

This Agreement is made in 4 (four) identical copies out of which both contracting parties are to keep 2 (two) copies. For implementation and interpretation purposes the copy in Bosnian shall prevail.

### **ON BEHALF OF SUPPLIER (Za Isporučioca)**

**Christian Stangl**, Director

\_\_\_\_\_

Broj Ugovora /Ref.No/: \_\_\_\_\_

Datum/Date/: \_\_\_\_\_





## **J.P. MEĐUNARODNI AERODROM "SARAJEVO" D.O.O.**

*Kurta Schorka 36, 71210 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (PoBOX: 61)*  
Registrovano kod: Općinski sud Sarajevo, MBS 65-01-0419-11; Poreski broj: 01350558; PDV Identifikacioni br. 200068970001  
RAČUN: INTESA SANPAOLO BANKA D.D. BIH, 154-921-20055950-81

---

### **ANEKS VI**

#### **SPISAK OPREME**

#### **TEHNIČKI PODACI:**

##### **Podaci o sredstvima:**

1. Aircraft towing/pushing tractor B350,  
Model B 350  
Serial number: B35PK98047
2. Aircraft towing/pushing tractor B500,  
Model B 500  
Serial number: B50CT98012
3. Aircraft deicer,  
Model LMD – 2000  
Serial number: LM16400V9DPM0 September 98 025
4. Aircraft deicer,  
Model LMD – 2000  
Serial number: LM16400V9DPM0 Nov 02 028
5. Aircraft deicer,  
Model TEMPEST 2  
Serial number: TP07083
6. Aircraft deicer,  
Model TEMPEST 2  
Serial Number: TP07084
7. Aircraft deicer,  
Model TEMPEST  
Serial number: TP16083
8. Aircraft deicer,  
Model TEMPEST  
Serial number: TP16084